

纽带

海外华文儿童文学 / 典藏

华文之美 童心之魅

母亲节的玫瑰

江音 / 著

My Love for My Mom

海外华文儿童文学作家的游子情怀

木子、阿浓、年红、爱薇、林婷婷、
夏祖丽、江音、程玮、孙晴峰、王晔

别具特色异彩纷呈的世界文化景观

澳大利亚、德国、加拿大、
美国、马来西亚、瑞典、瑞士

架设文化交融和谐相生的对话桥梁
传承炎黄儿女血脉相连的文化基因



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

红带

海外华文儿童文学 / 典藏

母亲节的玫瑰

Mother's Day - The Rose

江音 / 著

浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

母亲节的玫瑰/[瑞士]江音著. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2015. 3
(纽带·海外华文儿童文学典藏)
ISBN 978-7-5342-8509-7

I. ①母… II. ①江… III. ①儿童文学-散文集-瑞士-现代 IV. ①I287.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 282565 号

纽带·海外华文儿童文学典藏

母亲节的玫瑰

江音 著

责任编辑 吴颖
美术编辑 周翔飞
版式设计 艺诚文化
封面设计 小飞侠工作室
插图 叶乙树工作室
责任校对 沈鹏
责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行
地址: 杭州市天目山路 40 号
浙江新华数码印务有限公司印刷
全国各地新华书店经销
开本 630×930 1/16
彩页 10
印张 15
字数 109000
印数 1—10000
2015 年 3 月第 1 版
2015 年 3 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-5342-8509-7

定价: 23.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)

呈 现

——“纽带·海外华文儿童文学典藏”出版总序

差不多二十年前，我去马来西亚吉隆坡参加首届亚洲华文儿童文学研讨会，那是我第一次在域外近距离感受华文儿童文学的生态状况。

作为来自中国大陆的学人，也作为童书出版人，老实说，我的感受颇为复杂。可以说是既亲切又有些失落。但仔细想想，也挺正常。他乡遇知音，异域听华语，同样的文字连着同样的血脉，当然亲切。失落者，从事华文写作的人数远不如想象多，毕竟不是在中国。

近距离的观察和思考，也有好处，那就是更有真实感和现场感。我感觉，域外的华文儿童文学大抵有这样一些特点。一是各国各地区的华文儿童文学发展不平衡。有的地方水平较高，有的地方水平较低，有的地方儿童文学作家多，有的地方甚至找不出一位从事儿童文学写作的华文作家。二是有的国家不重视华文教育。由于不重视华文教育，导致阅读华文儿童文学作



品的读者逐年减少。三是有的国家华文文学被边缘化,不重视包括儿童文学在内的华文文学创作,以至不少不错的华文儿童文学作家的作品只能自费印制。四是大部分国家的华文儿童文学作品十分零散,形成不了阵势,基本上处于自生自灭的状态。

我于是就想,何不尽己之力来助推一下华文儿童文学的发展?

数年之后,在方方面面的支持下,我的这个想法获得了实现。这就是1999年浙江少年儿童出版社推出的“世界华文儿童文学书系”。由于是国内第一套华文儿童文学书系,当时寻找具有代表性的作家作品还比较难,我们的选稿区域也较为宽泛,除中国大陆外,使用华文创作的儿童文学都在遴选之列。台湾、香港地区的作家作品占了近一半。

随着中国经济实力的不断发展和壮大、文化大环境的日益改善、华文愈来愈为世人重视,以及我所供职出版社的快速发展,推出更具规模和代表性的华文儿童文学书系再次提上了议事日程。自然,要做就要做得更好,做得更有特色,做得更有品位。对于这套全新规划的书系,我们是充满期待的。我们期待它能更加全面地呈现世界华文儿童文学的地域版图、个性特征和整体风貌,同时也更准确、更完美地展示世界华文儿童文学的丰富内涵和独特魅力。

如今,这套历时三年多时间编辑的“纽带·海外华文儿童文学典藏”,终于摆在了诸位的面前。

这套典藏书系作家作品的遴选地域范围框定为:除中国大陆、台湾、港澳以外从事华文儿童文学创作的作家作品。经反复遴选、比较、斟酌,我们最终确定了以下一些作家:木子、孙晴

峰、林婷婷、阿浓、夏祖丽、程玮、王晔、江音、年红、爱薇。这些作家分别来自美国、加拿大、澳大利亚、德国、瑞典、瑞士和马来西亚等国家。这些作家的创作各有所长,有的专攻小说,有的专攻散文,有的专攻童话,有的十八般武艺样样皆行。所收作品的关注点各有侧重,有的侧重当下生活,有的侧重内心世界,有的侧重地域文化,有的侧重族裔融合,有的侧重代际关系,有的侧重童年记忆,有的侧重风土人情,有的侧重幻想世界。作品的体裁涉及小说、童话、散文等。

自然,严格说来,海外华文作家由于所在国文化和自生的生存境况,专事儿童文学创作的并不多,他们创作所涉及的面往往都比较广泛。儿童文学只是他们自觉或不自觉创作的一个领域。然而,这并不影响他们作为海外儿童文学创作的代表性存在。

书系所选作家自身的境况亦不尽相同,有的祖辈漂泊海外,在海外出生,在海外受教育,家族几代人都生活在海外;有的在國內出生,在国内受教育,近十几年定居至海外。但无论是何种情况,他们的心里都装着一个共同的东西,那就是华文。

他们用华文写作,用华文思考,用华文感知这个世界,用华文品味童年的无边魅力。可以说,华文是他们维系中华族裔根基的纽带。

这些侨居国外的作家,他们的语言环境是可想而知的。有些可能回到家里可以说说华语,有些可能一年半载没有机会用华语与人进行对话和交流。然而,他们却一直坚持着用母语写作,而且还写得那么好,很是让人感慨和骄傲。

也许,这就是华文的魅力和华文的力量吧。



华文是这世界上使用人口最多的语种之一。用华文进行儿童文学创作,是一种缘分,也是一种福分。因为,这意味着你的作品有着数亿潜在人群的读者基础。没有什么比作品有更多的读者阅读而让人欣慰了。

祝福华文。

祝福华文儿童文学。

祝福坚持用华文为儿童进行写作的海外作家们。

于中国杭州青春坊



目录

MULU

第一辑

美丽童心看世界

四季 / 3

那一双眼睛 / 6

皇后天 / 10

艾根贝格太太 / 14

两串葡萄 / 19

问天 / 23

别也依依 / 28

初上路 / 33

儿童旧货市场 / 39

蹒跚学步 / 45

萝卜灯 / 50

月亮、嫦娥、米夏尔 / 56

圣诞老爷爷 / 61

我的幼儿园 / 68

第二辑

轻唱成长的歌声

母亲节的玫瑰 / 79

自己解决 / 83

演杂技 / 87
自然的聲音 / 92
心愿 / 97
草木皆兵 / 102
我们来到维也纳 / 108
这就是我们的生活 / 114
暖流 / 121
信的故事 / 129
这个节日谁也借不来 / 135

第三輯

不一样的日记

又见安妮 / 145
佳佳的归国日记 / 154

第四輯

讲给妈妈听的故事

等我长大了……
——讲给妈妈听的故事 / 187
维克多来到中国 / 207

作家的话 / 222

附录

创作年表要目 / 227
荣誉记录要目 / 227
作家相册 / 228



海外华文
儿童文学典藏



第一輯

美丽童心看世界



四季

有人说树的特点是静，是默默无言，是默默无言中的一场场繁华落尽。看瑞士秋天的树，却无论如何也用不上这个静字。

有一种树叫 Linde，词典上说是椴树。再查中国的字典，说此树生长在中国北方，怪不得我这个南方人没有见过。椴树的树冠很大，从春到夏还算平常，浅绿淡绿深绿浓绿地一路走来。但到了秋天，就不平常了。一树的火红、殷红，比我见过的红枫树更红更亮。再加上一地红彤彤的落叶，远远望去像一棵燃烧的树。街边屋旁山上林间的树也是这样，在度过了静静的春夏以后，秋天里就闹起来，乱起来。那一树树的叶子好像厌倦了旧衣裳，它们要开画展，要展示时装似的，一个个一片片地再也不愿与人雷同。于是杏黄、橙黄、葱绿、豆绿、绯红、嫣红，绿汪汪、红





扑扑、黄灿灿，好像凡属鲜艳明丽的色彩都在这时候一块儿打翻在树上，但又各自不混合不雷同。在这样缤纷的季节里望着远山近树，内心总是无端地感动。

有一天忍不住对女儿说：“秋天真是太美了！妈妈太喜欢秋天了。一年中妈妈最喜欢秋天，你呢？你最喜欢什么季节？”

她脱口就说：“我喜欢夏天，夏天可以穿漂亮的裙子。”接着又说，“我也喜欢冬天，冬天下大雪，又漂亮又可以滑雪。还有，圣诞老爷爷也来。”

大约过了半个多小时，她又跑过来，一脸的严肃认真，慢慢地说：“妈妈，其实，我也喜欢春天和秋天的。你看，春天有很多很多的花，很漂亮很漂亮，还有蝴蝶、marienkäfer（红色的七星瓢虫，这在欧洲是一种象征幸运的符号）、蜗牛和小兔子。秋天，我可以捡到栗子。我把栗子拿去换花，你不是很喜欢吗？我想想，我实在是都喜欢的，真的，每一个季节我都喜欢的。”

原来在这半个多小时里，她一直都在为我说的那个“最”字而困惑。她好像很抱歉，很犹豫，也很不安，她有那么多的喜欢；她好像也很苦恼，不能像妈妈那样把那个“最喜欢”挑出来。

是啊！为什么要有那个“最”字呢？人长大了，总是



自以为有了阅历，有了品位，有了鉴赏力，却不知道已在无形中失落了对四季变幻亦惊亦喜的心境，失落了一种天宽地广的情怀。

“小芸，你说得对啊！为什么不都喜欢呢，从今天起，妈妈也和你一样，每一个季节都喜欢！”

她听我这么一说，一下子又恢复了轻松开朗的笑容，高兴地说：“真的噢，每一个季节都是很好的，每一个季节我都是最喜欢的，你现在也喜欢了，是不是啊？”

望着她的笑容，我的内心却严肃认真起来。从那一刻起，一直到现在我写下的字里行间，有一种湿漉漉的雾在弥漫。有那么多四季的轮回在生命中慢慢地流过了，今天却好像无法面对眼前这个只拥有六个四季的小人儿。

有人说“童心是金”，童心何止是金！这世间有什么金银可以让你获得四季的欢欣？有什么金银可以让你拥有时光的美丽？我终于明白，最喜欢的，就是这一种得而复失，又失而复得的美丽情怀。



那一双眼睛



那是一个中国人聚会的晚上，朋友甲撩开窗帘：“呦！下雪了。各位，下雪了，开车的小心，走路的别摔。唉！车又骑不成了，明天又得挤公交车。”他摇着头刚刚走开，朋友乙站到了窗前：“又下雪！这该死的雪，一下又要下半年，年年都是，烦人哪！”他还没走开，小女儿钻着，扭着，扒着，踮着脚，挤到了他的前面：“大雪来啦！大雪飘呀飘，太好啦！下大雪啦！妈妈，快来看呀，下大雪啦！圣诞老爷爷要来啦！”窗外，是漫天狂雪；窗内，是她又蹦又跳，又拍手又欢叫的身影。

在一个圣诞前夕的黄昏里，天空雨雪蒙蒙。街道、建筑、车流、行人都显得灰暗暗的。城市里的雪，被车轮一卷，就像是黑乎乎的垃圾。走在这样的街路上，心情晦暗极了。一抬头，看见一幢灰色的大楼上悬挂着一大串气球，



全是黑色的！而且黑得那么浓重，如墨汁一般。这一串黑气球有十几个，一个个直径足有一尺半，它们在湿漉漉的晚风中飘飘荡荡。眼前的这一切，与所有大小商店、购物中心富丽堂皇、浓厚热烈的节日气氛真是天壤之别。我看着这串黑气球，觉得又扎眼又丧气，不禁说道：“谁发明的黑气球？实在是丑死了！谁想出来的？过年挂这种黑气球，还在外面挂这么多，难看死了！”女儿抬头看了一眼，没说话。就这么走了一阵，当我们正准备跨入一家商店的时候，她说：“妈妈，你不觉得，那些黑气球是一串黑葡萄吗？那是一串黑葡萄，节日的水果呀！”我不由得停住了脚步，回身去看那串“黑葡萄”。夜幕初临的天空，就在这串“葡萄”的上方一点一点地明亮起来，渐渐地我眼前的光明竟超过了身后那片商店的灯火。

初夏，在西西里岛海滨，我和女儿手拉手一齐踏入海水。就在脚与水相触的一刹那，我一惊：“这么冷？坏了，要拉肚子。”女儿却抬起头来：“海水会把最漂亮的贝壳冲上来吗？”我逃回沙滩上，看着她在水中找贝壳，她还在不停地问：“贝壳怎么会长在海里呢？贝壳怎么会有各种各样的颜色呢？鱼为什么不怕冷呢？……”

那天，我们去瑞士南部的一个城市游玩。傍晚的时候，在湖边闻到一阵桂花香。于是，我们就在公园里绕来绕去



到处找桂花树，可怎么也找不到，只看到一种白色的小花，闻闻又不香。每回失望地要走了，那阵清香又幽幽地传过来，于是再接着一场空忙。就这样把火车给耽误了，只好等末班车了。

我坐在湖边的长椅上，想着归途还有四个小时，到家都该半夜了，心里又急又怨，憋着无名的火。小女儿就坐在我旁边，也许是天色渐暗，她很安静。只听她轻轻地自言自语：“鸭爸爸鸭妈妈吃完晚饭了，它们正在散步，它们很快乐。”随着女儿的目光，我看见不远处的湖面上两只鸭子悠游的身影。

“噢？那么，它们的孩子呢？”

“看！在这里！”她跳起来，指着我们脚边的湖水，那里有好几只中等大小的鸭子在嬉水，“妈妈，你有没有面包？我来喂它们。”

就这样轻轻的两句话，就在这短短的一瞬间，一幅宁静苍茫的黄昏画面在我眼前徐徐展开。远处的群山牵着晚霞正在依依道别，橙红淡紫的余晖在水天之间层层晕染，天光水光一片茫茫渺渺。静静的湖面上，悠游不定的不只有鸭子，还有白鹅、白天鹅、黑天鹅、鸳鸯和起落翩翩的水鸟。鸭子一定有很多品种，因为它们的色彩是那么丰富。有一种鸭子的头顶、尾羽和翅翼上，闪烁着孔雀般蓝莹莹